

296361-2026 - Procedură concurențială

Țările de Jos – Servicii de traducere – Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen
OJ S 84/2026 30/04/2026
Anunț de participare sau de concesiune - regim standard - Anunț de schimbare
Servicii

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

E-mail: naam@rijksoverheid.nl

Forma juridică a achizitorului: Autoritate guvernamentală centrală

Activitatea autorității contractante: Sănătate

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

Descriere: De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begrijpelijkheid. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontleen.

Identificatorul procedurii: dc9e0497-314f-4ee4-bad6-8ce06c09b718

Identificator intern: 201865006.028.165

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

2.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79530000 Servicii de traducere

2.1.2. Locul de executare

Țara: Țările de Jos

Oriunde în țara respectivă

2.1.3. Valoare

Valoarea estimată fără TVA: 560 000,00 EUR

2.1.4. Informații generale

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Documentul european de achiziție unic (DEAU)

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

Descriere: De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begrijpelijkheid. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontleen.

Identificator intern: 1

5.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79530000 Servicii de traducere

Opțiuni:

Descrierea opțiunilor: Onder voorwaarde van een aanvullende behoeftestelling is het mogelijk dat in de toekomst behoefte ontstaat aan aanvullende diensten zoals veranderingen in (Kabinets- of Europees) beleid die betrekking hebben op de onderhavige Opdracht. Deze mogelijke toekomstige ontwikkelingen resulteren niet in een verandering van de algemene aard van de Opdracht. Ze liggen in de lijn met de al gemaakte afspraken binnen deze Aanbesteding of vormen een logische opvolging daarvan. Gezien de onzekere situatie - zowel op landelijk als op wereldniveau - is het niet mogelijk om conform artikel 2.163c, lid 2, sub a, van de Aanbestedingswet 2012 de omvang van mogelijke wijzigingen of opties aan te geven.

5.1.2. Locul de executare

Țara: Țările de Jos

Oriunde în țara respectivă

5.1.3. Durata estimată

Durată: 36 Luni

5.1.4. Reînnoire

Numărul maxim de reînnoiri: 1

Alte informații despre reînnoire: De Opdrachtgever verlengt de Raamovereenkomst - onder gelijkblijvende voorwaarden - maximaal één keer voor maximaal twaalf maanden (maximale einddatum 31 oktober 2030).

5.1.5. Valoare

Valoarea estimată fără TVA: 560 000,00 EUR

5.1.6. Informații generale

Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Trebuie să fie specificate numele și calificările profesionale ale personalului însărcinat cu executarea contractului: Nu este obligatorie

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

5.1.7. Achiziție publică strategică

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Documentul european de achiziție unic (DEAU)

5.1.10. Criterii de atribuire

Criteriu:

Tip: Calitate

Denumire: Kwaliteit

Descriere: Plan van aanpak 250 punten Samenstelling projectteam 200 punten Samenwerking met Opdrachtgever tijdens controleren van vertalingen 250 punten Zie voor verdere beschrijving het Beschrijvend document.

Categorie a criteriului de atribuire valoare fixă: Valoare fixă (total)

Număr legat de criteriul de atribuire: 700

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Prijs

Descriere: Prijs per 1.000 gecontroleerde woorden 300 punten. Zie voor verdere beschrijving het Beschrijvend document.

Categorie a criteriului de atribuire valoare fixă: Valoare fixă (total)

Număr legat de criteriul de atribuire: 300

5.1.11. Documentele achiziției

Termenul-limită pentru solicitarea de informații suplimentare: 21/05/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Unde se găsesc documentele achiziției: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/423202>

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Obligatorie

Adresa de depunere: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/423202>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: neerlandeză

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Nu este permisă

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 25/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 4 Luni

Informații privind deschiderea publică:

Data deschiderii: 25/06/2026 10:05:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: nu

Se va utiliza plata electronică: nu

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Acord-cadru, fără reluarea procedurii concurențiale

Numărul maxim de participanți: 1

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Rijksinkoopssamenwerking (RIS) -

Arrondissementsrechtbank Den Haag

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții:

Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac:

Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

Organizația care primește cererile de participare: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

8. Organizații

8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

Număr de înregistrare: 1543030

Adresă poștală: Wilhelmina van Pruisenweg 52

Localitate: Den Haag

Cod poștal: 2500 EA

Subdiviziunea țării (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Țara: Țările de Jos

Punct de contact: Reinier Luijckx

E-mail: contact.ris@rijksoverheid.nl

Telefon: +31 0707585678

Adresa de internet: <https://www.rijksinkoopssamenwerking.nl/>

Alte puncte de contact:

Denumire oficială: Arrondissementsrechtbank Den Haag

Adresă poștală: Prins Clauslaan 60

Localitate: Den Haag

Cod poștal: 2595 AJ

Subdiviziunea țării (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Țara: Țările de Jos

Punct de contact: Arrondissementsrechtbank Den Haag

E-mail: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl

Telefon: +31 883622200

Adresa de internet: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Rolurile acestei organizații:

Furnizor de servicii de achiziție

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

Organizația care primește cererile de participare

Organizația responsabilă cu căile de atac

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac

8.1. ORG-0002

Denumire oficială: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

Număr de înregistrare: 41625119

Adresă poștală: Parnassusplein 5

Localitate: Den Haag

Cod poștal: 2511 VX

Subdiviziunea țării (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Țara: Țările de Jos

E-mail: naam@rijksoverheid.nl

Telefon: +31 629369486

Adresa de internet: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/vws>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

10. Modificare

Versiunea anunțului anterior care urmează să fie modificată

:

1eb17089-4b62-4343-93fa-4556fa096682-01

Principalul motiv al modificării

:

Corectare cumpărător

Descriere

:

Enkele data gewijzigd in de planning.

Informații privind anunțul

Identificatorul/versiunea anunțului: 0e7d318b-2cdb-47ac-b1a4-71827d74351b - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 16

Data notificării expedierii: 29/04/2026 09:51:53 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: neerlandeză

Numărul de publicare al anunțului: 296361-2026

Numărul ediției JO S: 84/2026

Data publicării: 30/04/2026